

**“DO MANUSCRITO AO LIVRO IMPRESSO  
E ELETRÓNICO” — O TERCEIRO ELO DE UM  
PROJETO QUE SE TORNOU LIVRO**

*Maria Cristina Carrington*<sup>1</sup>

*António M. L. Andrade*<sup>1</sup>

*Emília M. Rocha de Oliveira*<sup>1</sup>

Este terceiro volume de textos, decorrentes das várias sessões que se realizaram no Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro, inseridas no Ciclo de Conferências “Do manuscrito ao livro impresso e eletrónico” (quinta e sexta edições), vem dar seguimento aos dois anteriores, em que nos propusemos promover a investigação e divulgação científica na área da História do Livro e da Edição, no âmbito das atividades curriculares da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais e do Mestrado em Estudos Editoriais.

No primeiro semestre dos anos letivos de 2020-2021 e de 2021-2022, os estudantes, e todos os demais que estiveram interessados, puderam assistir, em modelo de aula aberta, às várias palestras sobre diversos temas da História do Livro e da Edição abordados por investigadores nacionais e estrangeiros.

---

<sup>1</sup> Universidade de Aveiro, Centro de Línguas, Literaturas e Culturas, carrington@ua.pt | <https://orcid.org/0000-0001-7224-5371>; aandrade@ua.pt | <https://orcid.org/0000-0002-7456-6504>; emilia.oliveira@ua.pt | <https://orcid.org/0000-0002-8433-9129>.

Um dos principais objetivos da realização deste projeto de cariz científico-pedagógico “Do manuscrito ao livro impresso e eletrónico” continua a ser o de fomentar e aprofundar a articulação entre investigação e ensino, proporcionando aos alunos do primeiro e do segundo ciclos um contacto privilegiado com diferentes especialistas, peritos em matérias relacionadas com a história da edição e com a produção editorial. Por outro lado, o desenvolvimento desta iniciativa vem estreitando e consolidando a já longa cooperação entre o Departamento de Línguas e Culturas e a Imprensa da Universidade de Coimbra. Neste sentido, o projeto alargou-se ao campo profissional, uma vez que os estudantes do Mestrado em Estudos Editoriais que realizam estágios curriculares na Imprensa da Universidade de Coimbra colaboram ativamente na produção editorial dos livros resultantes destes ciclos.

Durante o ano letivo de 2020-2021, as sessões presenciais foram difundidas por videoconferência, dados os constrangimentos da epidemia COVID 19. Esta modalidade possibilitou o alargamento do público, sobretudo do Brasil, tendo tornado mais vivos os momentos finais de debate nas diferentes aulas abertas.

Os estudos agora apresentados foram submetidos a *doubleblind refereeing*, um processo de dupla arbitragem levado a cabo pelos membros da Comissão Científica. Aos nossos Colegas da Comissão, muito agradecemos a sua prestimosa contribuição para a melhoria da qualidade desta obra.

Deixamos também o nosso agradecimento a todas as pessoas e instituições que colaboraram connosco, promovendo assim a formação integral dos nossos estudantes, não só aos conferencistas e autores dos textos que compõem este livro, como também às entidades que tornaram possíveis as atividades previstas, nomeadamente à Biblioteca Nacional de Portugal, nas pessoas da Dr.<sup>a</sup> Ana Líbano Monteiro, do Serviço

de Atividades Culturais e Comunicação, e da sua diretora, a Dr.<sup>a</sup> Inês Cordeiro.

Uma palavra de gratidão à Imprensa da Universidade de Coimbra, na pessoa do então diretor, o Prof. Doutor Alexandre Dias Pereira, e da atual diretora, a Prof.<sup>a</sup> Doutora Carlota Simões. À Dr.<sup>a</sup> Maria João Padez de Castro, diretora-adjunta, e autora do prefácio deste livro, um agradecimento muito especial, pelo constante acompanhamento e supervisão dos nossos estudantes/estagiários do Mestrado em Estudos Editoriais, pela sua dedicação e apoio.

A edição do presente volume contou com a colaboração das estagiárias Bárbara Monteiro e Inês Leal, que foram encaminhadas para o trabalho de edição dos textos apresentados durante as sessões dos Ciclos de Conferências “Do manuscrito ao livro impresso e eletrónico”, publicados agora, novamente sob a chancela conjunta da UA Editora – Universidade de Aveiro e da Imprensa da Universidade de Coimbra.

Por último, estamos gratos ao Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro, dirigido à época da realização dos Ciclos pelo Prof. Doutor João Manuel Nunes Torrão, e ao Centro de Línguas, Literaturas e Culturas, então coordenado pelo Prof. Doutor Anthony Barker. O nosso agradecimento estende-se à atual diretora, a Prof.<sup>a</sup> Doutora Ana Margarida Ramos, e à coordenadora do Centro, a Prof.<sup>a</sup> Doutora Maria Manuel Baptista, por nos terem proporcionado as condições materiais e financeiras necessárias à realização dos Ciclos de Conferências e à publicação desta obra.

Aveiro, 16 de outubro de 2023

*Maria Cristina Carrington*

*António M. L. Andrade*

*Emília M. Rocha de Oliveira*

# DO MANUSCRITO AO LIVRO IMPRESSO E ELETRÓNICO

## V CICLO DE CONFERÊNCIAS

**2 NOV** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.4.11

"Libros de archivo" instrumentos esenciales para el conocimiento de las instituciones: el caso del Monasterio cisterciense de Otero de las Dueñas (León)  
**Maria del Carmen Rodriguez-López**  
(Departamento de Patrimonio Artístico y Documental, Universidad de León)

**9 NOV** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.4.11

Linhas editoriais da Imprensa Régia (século XVIII): contextos e circunstâncias  
**Fernanda Maria Guedes de Campos**  
(CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

**12 NOV** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.2.21

Editar Livros para o ensino superior em Portugal: elementos para uma reflexão  
**Nuno Medeiros**  
(IHC, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

**17 NOV** 14.30 - 16.30  
DLC, sala 2.2.14

Livreiros e impressores dos séculos XVI e XVII. Comportamentos económicos e relações familiares  
**Jorge Fonseca**  
(CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

**19 NOV** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.2.21

O negócio editorial explicado aos autores  
**Leonor Rodrigues**  
(Diretora da Bookoffice na Bookcompany)

**23 NOV** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.4.11

Tratados de Agricultura a circular em Portugal no século XVI  
**Ana Duarte Rodrigues**  
(CIUHCT, Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa)

**30 NOV** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.4.11

"As mulheres não sabem fazer nada?" O discurso antifeminista na imprensa portuguesa [1885-1914]  
**Gabriela Mota Marques**  
(CMAveiro | Museu da Cidade de Aveiro)

**15 DEZ** 14.30 - 16.30  
DLC, sala 2.2.14

O projeto "Western Sephardic Diaspora roadmap": construindo um roteiro para o estudo da diáspora sefardita  
**Carla Vieira**  
(CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa; Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste, FLUL)

**7 JAN** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.2.21

O Livro eletrónico: definições, modelos, intervenientes, discoverability  
**Nuno Cravo**  
(Diretor de vendas de livros eletrónicos na editora Taylor & Francis)

**11 JAN** 10.30 - 12.30  
DLC, sala 2.4.11

Livros, manuscritos e censura nos séculos XVI-XVIII  
**Zulmira Santos**  
(ITCEM, Universidade do Porto)

**NOTA**

As sessões serão difundidas por vídeo-conferência através da plataforma Zoom  
(o link será fornecido mediante pedido de inscrição através do contacto [aandrade@ua.pt](mailto:aandrade@ua.pt))

### ORGANIZAÇÃO

Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro  
Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro  
(organização no âmbito da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais e do Mestrado em Estudos Editoriais do Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro)

### COORDENAÇÃO CIENTÍFICA

António Manuel Lopes Andrade (DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)  
Mariana Cristina Carrington (DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)



universidade de aveiro  
theoria. possess. pressis



clc  
departamento de línguas e culturas



clc  
centro de línguas, literaturas e culturas



FCT  
Fundação  
para a Ciência,  
e a Tecnologia

Este evento é financiado por fundos nacionais através da FCT - Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P. no âmbito do projeto UIDB/04183/2020.

Programa da 5.ª edição do Ciclo de Conferências (2020-2021)



# V | DO MANUSCRITO AO LIVRO

## CICLO DE CONFERÊNCIAS

# IMPRESSO E ELETRÓNICO

**8 NOV'21**

**Livro, arquivo, plataforma:  
os caminhos da edição digital**  
(DLC, 11-13, sala 2.2.21)

**Sandra Boto**

(Instituto de Estudos de Literatura e Tradição | FCSH,  
Universidade NOVA de Lisboa)

**11 NOV'21**

***Livros que tomam partido*  
- a edição de livros políticos  
em Portugal (1968 e 1980) -  
mesa redonda**  
(DLC, 10.00-13.00, sala 2.3.17)

**Flamarion Maués**

(Instituto Federal de São Paulo)

**Nuno Medeiros**

(FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

**17 NOV'21**

**Os comentários médicos de  
Garcia Lopes e a emergência  
das *epistolae medicinales* na  
Europa de Quinhentos**  
(DLC, 9.00-11.00, sala 2.2.14)

**Emília Oliveira**

(CLLC/DLC, Universidade de Aveiro)

**22 NOV'21**

**Pensar com os outros: panorama  
histórico da literatura filosófica  
em tradução portuguesa**  
(DLC, 11-13, sala 2.2.21)

**João Diogo Loureiro**

(CLEFUL, Universidade de Lisboa;  
CECH, Universidade de Coimbra)

### Organização

Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro  
Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro  
(organização no âmbito da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais e do  
Mestrado em Estudos Editoriais do Departamento de Línguas e Culturas da  
Universidade de Aveiro) **Regime Presencial**

 **Universidade de Aveiro**  
TRIPLOSS PRAXIS

**dlc**  
departamento de línguas e culturas

**cllc**  
centro de línguas, literaturas e culturas

**FCT** Fundação  
para a Ciência  
e a Tecnologia  
Este projeto é financiado por fundos  
nacionais através do FCT - Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P.,  
no âmbito do projeto PTDC/CI/18020/2015.

**9 DEZ'21**

**Um olhar sobre os processos  
editoriais de uma coleção  
bibliográfica digital:  
o caso da Biblioteca Básica  
de Cultura Colombiana**  
(DLC, 10.00-12.00, sala 2.3.17)

**Felipe Cammaert**

(CLLC/DLC, Universidade de Aveiro)

**15 DEZ'21**

**Visita à Biblioteca Nacional  
de Portugal** (Lisboa)

**5 JAN'22**

**Património literário beneditino -  
Livros e Leituras no Mosteiro de Tibães**  
(DLC, 9-11, sala 2.2.14)

**Ana Isabel Líbano Monteiro**

(Biblioteca Nacional de Portugal)

**7 JAN'22**

**Visita à gráfica Norprint**

(Santo Tirso)

e

**Museu da Imprensa**

(Porto)

**12 JAN'22**

**A formação humanista de Francisco de  
Holanda na corte de D. João III em  
Évora (1534-1537).  
Alguns dos seus livros**  
(DLC, 9-11, sala 2.2.14)

**Sylvie Deswarte-Rosa**

(Lyon IHRIM, Chercheur Émérite au CNRS,  
Ecole Normale Supérieure de Lyon)

**13 JAN'22**

**Feiras do Livro**

**Show and Business**

(DLC, 10.00-12.00, sala 2.3.17)

**Nuno Cravo**

(Ed. Taylor&Francis)

### Coordenação

**António Manuel Lopes Andrade**  
(DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)

**Maria Cristina Carrington**  
(DLC/CLLC, Universidade de Aveiro)

Programa da 6.ª edição do Ciclo de Conferências (2021-2022)

(Página deixada propositadamente em branco)